

E24 - Sesshomaru's Daughter

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Towa Higurashi

Living in this world is hard.

[00:06] Towa Higurashi

*If you don't follow the set rules,
you're treated as an outcast.*

SIGN HALF-DEMON GIRL - TOWA HIGURASHI

[00:11] Towa Higurashi

HALF-DEMON GIRL - TOWA HIGURASHI
I was so tired of it

[00:14] Towa Higurashi

when I was in the other world.

SIGN KIRINMARU'S OLDER SISTER - ZERO

[00:16] Zero

KIRINMARU'S OLDER SISTER - ZERO
I won't forgive you!

[00:18] Towa Higurashi

*What Zero is feeling now
is probably like how I felt back then.*

[00:23] Zero

I will never forgive you!

SIGN SESSHOMARU

[00:30] Sesshomaru

SESSHOMARU
Tenseiga.

[00:31] Zero

SESSHOMARU
I had lost my sense of self.

[00:32] Zero

I had lost my sense of self.

[00:34] Zero

I had always thought to leave disposing
of your daughters to Kirinmaru.

[00:41] Zero

But I can't take it anymore.
I will deal with your little brats myself!

[00:48] Zero

I will no longer falter.
This is who I am after all.

SIGN PIRATE WASHED ASHORE - RIKU

[00:52] Zero

PIRATE WASHED ASHORE - RIKU
Riku,

[00:53] Zero

PIRATE WASHED ASHORE - RIKU
bring me the Rainbow Pearls,

[00:55] Zero

the source of my demon powers.

[00:57] Riku

But Madam, please wait!

[01:10] Zero

Kirinmaru?

[01:15] Towa Higurashi

I was wondering when he'd show up.

SIGN SETSUNA & MOROHA

[01:17] Moroha

SETSUNA & MOROHA
No wonder Grandpa Myoga

[01:19] Moroha

bolted when he could.

SIGN BEAST KING RULING THE FOUR PERILS - KIRINMARU

SIGN CAT DEMON - KIRARA

[01:45] Moroha

Kirara!

[01:48] Setsuna

Thank you, Kirara.

[01:50] Towa Higurashi

There's so much bloodlust in the air.

[01:52] Moroha

Not to mention that
ridiculous demon energy.

[01:56] Setsuna

He looks so defenseless, and yet...

[02:00] Setsuna

I can't see an opening at all.

[02:02] Towa Higurashi

He doesn't even need to

pay us any attention.

[02:05] Towa Higurashi

If I even think about moving,
I'll get cut in two.

[02:09] Towa Higurashi

That much, even I know.

[03:53] Towa Higurashi

"Sesshomaru's Daughter"

[04:02] Zero

Kirinmaru, don't stop me.

[04:06] Kirinmaru

Sesshomaru.

[04:08] Kirinmaru

Allow me to be the one to
apologize about your Tenseiga.

[04:13] Kirinmaru

I feel remorse. Will you forgive me?

[04:15] Zero

Stop it, Kirinmaru!

[04:17] Kirinmaru

You have gone too far, Sister!

[04:19] Riku

Lord Kirinmaru.

[04:21] Sesshomaru

Your apology isn't necessary.
I had no attachment to Tenseiga.

[04:32] Sesshomaru

As long as I have this Bakusaiga,
it will be enough.

[04:35] Zero

Interesting.
Will you cut me, Sesshomaru?

[04:39] Zero

Or should I say, *can* you cut me?

[04:42] Sesshomaru

It does not matter. I will cut you.

[04:45] Zero

Tenseiga cannot bring the same person
back from the dead twice.

[04:49] Zero

If you bring death upon me again,

[04:52] Zero

that woman whose life is still

[04:54] Zero

TOWA AND SETSUNA'S MOTHER - RIN
tied to mine will also die.

[04:57] Sesshomaru

TOWA AND SETSUNA'S MOTHER - RIN

Is that not your wish?

[04:57] Sesshomaru

Is that not your wish?

[05:01] Jaken

Rin, are you crying?

SIGN SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

[05:04] Jaken

SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

What's making you so sad?

SIGN SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

[05:07] Sesshomaru

Any more of this...

[05:09] Sesshomaru

will only make Rin sorrowful.

[05:18] Kirinmaru

Sesshomaru.

[05:21] Kirinmaru

You didn't chase after Akuru's pinwheel.

[05:23] Kirinmaru

Out of respect for that,
won't you sheathe your sword?

[05:27] Sesshomaru

I refuse.

[05:30] Kirinmaru

Sister.

[05:32] Kirinmaru

Sesshomaru is serious.

[05:34] Kirinmaru

That human girl
will no longer act as your shield.

[05:38] Zero

Exactly what I have wished for.

[05:41] Sesshomaru

Step aside, Kirinmaru.

[05:47] Sesshomaru

Zero will just be more pitiful.

[05:50] Kirinmaru

I know. However...

[05:53] Zero

Stop getting in the way, Kirinmaru.

[05:55] Zero

If anything, this is an older sister's efforts
to protect your life.

[06:00] Zero

Are you repaying my charity
with ingratitude?

[06:03] Kirinmaru

How pathetic!

[06:07] Kirinmaru

That vain wish on some worthless orb
is what brought you this dishonor!

[06:21] Kirinmaru

Be gone!

[06:28] Setsuna

The Rainbow Pearls...

[06:30] Moroha

Oh, damn... There they go.

[06:33] Towa Higurashi

I guess you two
still wanted to keep them.

[06:40] Zero

Really, now.

[06:42] Zero

Shall we sever our ties, Kirinmaru?

[06:46] Zero

Fine by me.

[06:52] Zero

From this moment forward,
we are nothing but strangers.

[06:57] Zero

You are no longer my brother,
nor I your sister.

[07:00] Zero

However, I hope you haven't forgotten.

[07:03] Zero

The Rainbow Pearls are my tears.

[07:05] Zero

No matter where they scatter,
I will always be able to find them.

[07:11] Zero

Farewell.

We shall never see each other again.

[07:14] Kirinmaru

Wait.

[07:15] Kirinmaru

Sister!

[07:20] Riku

I won't make any excuses.

[07:23] Kirinmaru

Are you betraying me?

[07:26] Riku

Otherwise, Madam won't have
a fighting chance.

[07:30] Riku

Farewell, Lord Kirinmaru.

[07:35] Setsuna

Why did he...

[07:37] Towa Higurashi

Huh? I wonder why...

[07:39] Towa Higurashi

*I was only able to talk to
Riku for a little bit...*

[07:43] Towa Higurashi

And I feel sad because of that.

[07:48] Kirinmaru

Are you going after her, Sesshomaru?

[07:51] Sesshomaru

Leave the matter with Zero to me.

[07:54] Kirinmaru

Wait, Sesshomaru.

[07:59] Kirinmaru

What of these girls?

[08:01] Sesshomaru

It's a rite of courage and cowardice.

[08:09] Kirinmaru

If you are Sesshomaru's daughters,
then your true worth comes from survival.

[08:16] Kirinmaru

It's inevitable if you're a half-demon.

[08:23] Kirinmaru

As you can see...

[08:26] Kirinmaru

I'm in quite the irritable mood today.

[08:41] Kirinmaru

If you had withdrawn,
I would have let you escape.

[08:47] Kirinmaru

But if you are to face me, I cannot
hold back as I did the last time.

[08:52] Kirinmaru

Are you all right with that?

[08:54] Towa Higurashi

You mean you held back last time?
You're kidding me.

[08:58] Moroha

He's obviously lying!

[09:00] Setsuna

If this is a rite of courage and cowardice,

then I cannot simply withdraw.

[09:07] Kirinmaru

Then go ahead and unleash your powers,
and see how far you can get.

[09:12] Towa Higurashi

Let's do this.

[09:17] Towa Higurashi

I'm going to get Setsuna's dreams back!

[09:30] Setsuna

Cyclone Burst!

[09:34] Setsuna

You better dodge, Towa.

[09:36] Setsuna

Scourge of Swallows!

[09:44] Moroha

Crimson Dragon Wave!

[09:52] Moroha

Crimson Backlash Wave!

[10:04] Kirinmaru

Blasting Barrage!

[10:10] Setsuna

Cyclone Burst!

[10:15] Moroha

What are you doing?

[10:16] Setsuna

It's better than getting hit by that.

[10:24] Kirinmaru

Your problem is your lack of spirit.

[10:27] Kirinmaru

If you hadn't depended on the Pearls,

[10:30] Kirinmaru

your inherent powers
would've manifested properly.

[10:34] Moroha

Quit running your mouth!

[10:36] Moroha

Focusing spirit powers...
Heavenly Arrow Barrage!

[10:41] Kirinmaru

Behold this force!

[10:43] Kirinmaru

When you're using spirit powers,
a Rainbow Pearl only gets in your way.

[10:52] Towa Higurashi

Moroha!

[10:59] Kirinmaru

Well, then...

[11:01] Kirinmaru

I suppose I should respond in kind.

[11:05] Kirinmaru

I challenge you, girls!

SIGN DEMON SWORDSMITH - TOTOSAI

[11:10] Jaken

DEMON SWORDSMITH - TOTOSAI

Hey, you there, Totosai.

SIGN THREE-EYED COW DEMON - MOMO

[11:14] Totosai

THREE-EYED COW DEMON - MOMO

Oh, it's you, Jaken.

[11:16] Jaken

THREE-EYED COW DEMON - MOMO

Rin was crying.

[11:17] Jaken

Rin was crying!

[11:18] Jaken

Can you hurry to the battle ground
where her daughters are fighting?

[11:23] Totosai

We're going to the same place.

[11:25] Totosai

But I don't think
we're gonna make it in time.

[11:28] Jaken

What?

[11:29] Totosai

I'm talking about the birth of the
heavenly sword, Yukari no Tachikiri.

[11:38] Towa Higurashi

Such power.

[11:40] Kirinmaru

This is strange.

[11:42] Kirinmaru

Where is the girl who managed
to land a cut on my cheek?

[11:48] Setsuna

Towa!

[11:50] Kirinmaru

Though your form is excellent,
your blade edge is subpar.

[11:56] Kirinmaru

With a blade edge like that,
you won't be able to scratch me.

[12:04] Towa Higurashi

Setsuna!

[12:06] Kirinmaru

Oh, that's right.

[12:10] Kirinmaru

For you to manifest your true strength...

[12:13] Kirinmaru

your little sister must be in danger,
or so Riku witnessed.

[12:20] Kirinmaru

What a caring older sister you are.

[12:33] Kirinmaru

I suppose I let my guard down a little.

[12:35] Towa Higurashi

Don't lay a hand on Setsuna.

[12:38] Towa Higurashi

Riku, I'll be taking advantage
of the wound you left behind.

[12:57] Kirinmaru

Damn you!

[13:13] Towa Higurashi

Setsuna!

[13:18] Towa Higurashi

Setsuna!

[13:23] Towa Higurashi

*When I was young,
I had a younger twin sister...*

[13:28] Towa Higurashi

*...and we lived in the forest
for the longest time.*

[13:32] Towa Higurashi

Setsuna. No, you can't...

[13:35] Towa Higurashi

Setsuna!

[13:37] Setsuna

Towa, I'm sorry.

[13:41] Towa Higurashi

No, don't worry about saying anything.

[13:43] Towa Higurashi

I'm going to patch you up right now.

[13:46] Towa Higurashi

*We were always together,
and we got along so well.*

[13:51] Setsuna

What are those tears, Towa?

It's like I'm going to die or something.

[13:56] Towa Higurashi

Of course that's not going to happen!

[13:59] Setsuna

That's right. Right? I...

[14:04] Setsuna

I won't die at a place like this. It's just...

[14:09] Towa Higurashi

It's just?

[14:10] Setsuna

I-It's just... I'm getting a little sleepy.

[14:20] Towa Higurashi

Then why, at that moment...

[14:23] Setsuna

I'm sorry... Sis...

[14:28] Setsuna

I'm going to sleep... just a little bit...

[14:52] Setsuna

Good night.

[14:58] Towa Higurashi

Then why, at that moment...

[15:02] Towa Higurashi

did I let go of her hand?

[15:13] Kirinmaru

This is truly regrettable.

If we had Sesshomaru's Tenseiga,

[15:18] Kirinmaru

we could have brought her back to life.

[15:22] Kirinmaru

But alas, my older sister Zero,
already broke it in half.

[15:36] Kirinmaru

So you've transformed into Beniyasha.

[15:39] Kirinmaru

Will you yet again

become the Destroyer of Lands?

[15:43] Moroha

If that were the case, then maybe
you would've lived a bit longer.

[15:47] Kirinmaru

What?

[15:48] Beniyasha

This is the first time I've ever felt
so calm after applying my rouge.

[15:54] Beniyasha

I bet this is probably
the true Beniyasha's power.

[16:05] Moroha

Kirinmaru, you're going to die here.

[16:13] Kirinmaru

It can't be...

[16:16] Kirinmaru

That's right, this is the place
where he died, isn't it?

[16:21] Towa Higurashi

Wait, Moroha.

[16:27] Kirinmaru

That's...

[16:31] Towa Higurashi

Kirinmaru is my prey.

[16:34] Towa Higurashi

I'll be the one to avenge Setsuna.

[16:39] Towa Higurashi

How dare you kill my Setsuna.

I hope you're ready...

[16:46] Towa Higurashi

Kirinmaru!

[16:48] Kirinmaru

I see. So this is your true power.

[16:52] Moroha

I can't let you have this one, Towa.

[16:55] Moroha

Setsuna was also my precious friend, too.

[16:59] Kirinmaru

It will matter not.

[17:01] Kirinmaru

After all, I am the Beast King of the East,
Kirinmaru of the Dawn.

[17:06] Kirinmaru

Both of you can be my opponents.

[17:08] Moroha

If that's what you want...

[17:10] Towa Higurashi

Then we challenge you!

[17:15] Moroha

Crimson Dragon Wave!

[17:27] Towa Higurashi

What?

[17:28] Kirinmaru

Remember this well, Towa.

[17:30] Kirinmaru

Sesshomaru created that attack,
the Azure Dragon Wave.

[17:34] Kirinmaru

However, you turned the dragon
into twin heads.

[17:38] Kirinmaru

From hereon, you shall call this
Twin Azure Dragon Wave.

[17:42] Kirinmaru

And Beniyasha.

[17:44] Kirinmaru

What a magnificent Crimson Dragon Wave.

[17:47] Kirinmaru

This dragon will only listen to your will.

[17:50] Kirinmaru

And because of that, I cannot push it away.

[18:12] Moroha

Towa!

[18:20] Kirinmaru

This one stings.

[18:23] Kirinmaru

I never thought you'd
damage me this much.

[18:26] Moroha

He withstood it.

[18:28] Towa Higurashi

Wasn't expecting anything less!

[18:31] Kirinmaru

Despite being a half-demon,

[18:34] Kirinmaru

you are doing well to not lose control
with all that demon energy.

[18:40] Kirinmaru

I shall praise you for that.

[18:44] Moroha

Pisses me off how you're
always looking down at us!

[18:48] Towa Higurashi

Enough of your lectures.

[18:50] Towa Higurashi

Whether or not your life
will measure up to Setsuna's...

[18:55] Towa Higurashi

I'll find that out right now.

[19:19] Kirinmaru

Splendid. Most splendid.

[19:22] Kirinmaru

This is the sort of battle
I've always wanted!

[20:17] Towa Higurashi

Kirinmaru, I'll be taking...

[20:20] Towa Higurashi

...your demon energy!

[20:21] Kirinmaru

Go ahead and try!

[20:36] Towa Higurashi

Your damn demon energy...

[20:38] Towa Higurashi

I'll take it all...

[20:54] Moroha

Towa!

[21:19] Kirinmaru

I haven't fought like this

[21:21] Kirinmaru

since my battle
with the Great Dog-Demon.

[21:24] Kirinmaru

It's most unfortunate
that I must end it in such a way.

[21:28] Kirinmaru

Half-Demon Princess.

[21:30] Kirinmaru

I await the next time we can meet.

[21:37] Kirinmaru

Setsuna.

[21:39] Kirinmaru

I shall carve your name onto my heart.
I will never forget you.

[22:01] Moroha

Kirara.

[22:03] Moroha

I'm sorry, Setsuna. It looks like we lost.

[22:07] Towa Higurashi

Setsuna.

[22:09] Towa Higurashi

Setsuna.

[22:11] Towa Higurashi

I'm sorry. I'm really sorry.
Setsuna, I'm sorry.

[22:16] Towa Higurashi

This world is full of the weak.

[22:20] Towa Higurashi

But the truly weak...

[22:24] Towa Higurashi

*...are the ones who couldn't protect
what they wanted to protect most.*

[22:30] Towa Higurashi

And that's...

[22:32] Towa Higurashi

That's what you would call me.

[22:37] Towa Higurashi

How could I be so weak?

[22:47] Towa Higurashi

Sesshomaru.

[22:54] Towa Higurashi

What?

[23:03] Sesshomaru

Will you try using this, Towa?

SIGN SECOND SEASON PRODUCTION CONFIRMED

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:17 UTC by whimsee